



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
6-6-2018

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
06.06.2018

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **6-6-2018** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 39355 del 31-5-2018), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **06.06.2018** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 39355 vom 31.05.2018) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

Albieri Emanuela
 Augscheller David
 Balzarini Giorgio
 Brugger Josefa
 Casolari Andrea
 Duschek Kurt
 Duso Loris
 Enz Peter
 Freund Karl
 Frötscher Stefan (Assessore/Referent)
 Ganner Alexandra
 Genovese Nino
 Giampieretti Lucia
 Gruber Gerhard
 Holzgethan Anton
 Hölzl Gerhard
 Hörwarter Georg
 Kury Cristina
 Ladurner Anton
 Maestri Alessandro
 Mattei Rita
 Mitterhofer Christoph
 Ortner Johannes
 Roat Giorgio
 Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)
 Rossi Andrea (Vicesindaco / Vizebürgermeister)
 Schir Francesca
 Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)
 Taranto Walter
 Tischler Heinrich
 Toccolini Adriano
 Valle Adriana
 Waldner Michael
 Waldner Otto
 Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)
 Zanella Diego (Assessore/Referent)

presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
X			
	X		
X			
	X		
	X		
X			
X			
X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
X			
X			
X			
X			
X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			
X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 5
X			
X			
X			
	X		
X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
	X		
X			
X			
X			
X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Daniela Cinque

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Waldner O. e Giampieretti è approvata con 24 voti favorevoli e 2 astensioni su 26 consigliere e consiglieri presenti.

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 37)

Prima variazione al bilancio di previsione 2018-2020 - ratifica della deliberazione della Giunta comunale n. 149 del 24-4-2018

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 38)

Bilancio di previsione 2018/2020 - II variazione di bilancio

Il sindaco introduce l'argomento in questione.

La presidente Schir riferisce in assenza del consigliere Roat che la commissione consiliare competente si è espressa a favore della I variazione al bilancio di previsione 2018/2020 con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

L'assessore Zaccaria illustra esaurientemente i primi due punti all'ordine del giorno anche con l'ausilio di una presentazione con il videoproiettore e presentando anche dei diagrammi statistici. La prima e la seconda variazione al bilancio vengono presentate congiuntamente in quanto strettamente collegate. La votazione avverrà comunque separatamente.

Entrano in aula i consiglieri Zanella (27) e Gruber (28).

Prendono posizione e pongono delle domande i consiglieri Taranto e Balzarini, affermando di voler votare a favore della seconda variazione di bilancio.

Entra in aula il consigliere Toccolini (29).

Il vicesindaco e gli assessori Zanella, Frötscher e Strohmer rispondono alle domande che rientrano nel loro rispettivo ambito di competenza.

La consigliera Mattei pone una domanda alla quale risponde l'assessore Zaccaria.

La presidente Schir riferisce in assenza del consigliere Roat che la commissione consiliare competente si è espressa a favore della II variazione al bilancio di previsione 2018/2020 con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

Entra in aula il consigliere Enz (30).

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione** riguardante la I variazione al bilancio di previsione.

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Waldner O. und Giampieretti zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 24 Jastimmen und 2 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen.

TOP 1:

(Beschluss Nr. 37)

Erste Änderung des Haushaltsvoranschlages 2018-2020 - Bestätigung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 149 vom 24. 04.2018

TOP 2:

(Beschluss Nr. 38)

Haushaltsvoranschlag 2018/2020 - 2. Haushaltsänderung

Der Bürgermeister führt in das Thema der Beschlussvorlagen ein.

Vorsitzende Schir berichtet in Abwesenheit von Gemeinderat Roat, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen für die 1. Änderung des Haushaltsvoranschlages 2018-2020 geäußert hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die ersten beiden Tagesordnungspunkte auch mit Hilfe einer Leinwandpräsentation mit Datendiagrammen ausführlich. Er stellt die 1. und 2. Haushaltsänderung gemeinsam vor, da sie eng miteinander verbunden sind und betont, dass die Abstimmungen getrennt erfolgen werden.

Die Gemeinderäte Zanella (27) und Gruber (28) betreten den Saal.

Die Gemeinderäte Taranto und Balzarini nehmen Stellung und stellen Fragen. Sie teilen mit, für die 2. Haushaltsänderung stimmen zu wollen.

Gemeinderat Toccolini (29) betritt den Saal.

Der Vizebürgermeister und in der Folge die Gemeindereferenten Zanella, Frötscher und Strohmer beantworten die in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Fragen.

Gemeinderätin Mattei stellt eine Frage, worauf Gemeindereferent Zaccaria antwortet.

Vorsitzende Schir berichtet in Abwesenheit von Gemeinderat Roat, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen für die 2. Haushaltsänderung geäußert hat.

Gemeinderat Enz (30) betritt den Saal.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** betreffend die 1. Haushaltsänderung zur Abstimmung.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione viene **approvata** con 24 voti favorevoli e 5 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Enz era temporaneamente assente).

Con ulteriore votazione separata la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 23 voti a favore e 4 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Enz era temporaneamente assente, i consiglieri Taranto e Hörwarter non hanno partecipato alla votazione).

In seguito la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione** riguardante la II variazione al bilancio di previsione.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione viene **approvata** con 24 voti favorevoli e 5 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Hörwarter non ha partecipato alla votazione).

Con ulteriore votazione separata la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 25 voti a favore e 4 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Taranto non ha partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 3:

(deliberazione n. 39)

Liti – approvazione debiti fuori bilancio derivanti da spese di giudizio

La presidente Schir riferisce in assenza del consigliere Roat che la commissione consiliare competente si è espressa a favore della proposta di deliberazione con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Balzarini pone una domanda alla quale risponde l'assessore Zaccaria.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione viene **approvata** con 20 voti favorevoli e 8 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Enz e Waldner M. erano assenti).

OGGETTO n. 4:

(deliberazione n. 40)

Regolamento comunale riguardante l'imposta comunale di soggiorno – modifiche ed integrazioni

La presidente Schir riferisce in assenza del consigliere Roat che la commissione consiliare competente si è espressa a favore della proposta di deliberazione con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 24 Jastimmen und 5 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Enz war vorübergehend abwesend).

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 23 Jastimmen und 4 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (Gemeinderat Enz war vorübergehend abwesend, die Gemeinderäte Hörwarter und Taranto haben nicht abgestimmt).

In der Folge bringt die Vorsitzende den **Beschluss** betreffend die 2. Haushaltsänderung zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 24 Jastimmen und 5 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Hörwarter hat nicht abgestimmt).

Anschließend wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 25 Jastimmen und 4 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (Gemeinderat Taranto hat nicht abgestimmt).

TOP 3:

(Beschluss Nr. 39)

Streitsachen: Genehmigung außeretatmäßiger Schulden aus Gerichtsverfahren

Vorsitzende Schir berichtet in Abwesenheit von Gemeinderat Roat, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Balzarini stellt eine Frage, worauf Gemeindereferent Zaccaria antwortet.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Enz und Waldner M. waren abwesend).

TOP 4:

(Beschluss Nr. 40)

Gemeindeverordnung über die Gemeindeaufenthaltsabgabe - Abänderungen und Ergänzungen

Vorsitzende Schir berichtet in Abwesenheit von Gemeinderat Roat, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

L'assessora Strohmer illustra la proposta di deliberazione.

I consiglieri Taranto e Balzarini e la consigliera Mattei prendono posizione in merito a quanto detto.

L'assessora Strohmer elargisce ulteriori spiegazioni.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la proposta di deliberazione viene **approvata** con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 7 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Waldner M. e la consigliera Albieri erano assenti).

OGGETTO n. 5: (deliberazione n. 41) Aumento dell'imposta comunale di soggiorno

La presidente Schir riferisce in assenza del consigliere Roat che la commissione consiliare competente si è espressa a favore della proposta di deliberazione con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

L'assessora Strohmer illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Toccolini pone una domanda, alla quale risponde l'assessora Strohmer.

Su richiesta della consigliera Mattei la presidente dispone una breve interruzione della seduta per offrire una possibilità di confronto con le frazioni di minoranza. Sono le ore 20:50. La seduta riprende alle ore 21:13.

Entra in aula il consigliere Roat (31).

Il consigliere Balzarini e le consigliere Mattei e Schir presentano un emendamento alla proposta di deliberazione in veste di rappresentanti delle frazioni di minoranza. Il consigliere Balzarini fa sapere al termine del suo intervento che la sua frazione voterà a favore della proposta di deliberazione indipendentemente dall'esito della votazione sull'emendamento.

Prendono posizione l'assessore Zanella e l'assessora Strohmer. Quest'ultima legge il parere dell'azienda di soggiorno sui motivi dell'aumento di una quota fissa.

I consiglieri Duschek, Balzarini e Zaccaria e le consigliere Schir e Mattei illustrano la loro posizione.

La vicesegretaria generale dichiara che l'emendamento non può essere accettato in quanto manca un preventivo parere rilasciato dall'azienda di soggiorno.

I consiglieri Zanella, Duschek e Balzarini e le

Gemeindereferentin Strohmer erläutert die Beschlussvorlage.

Die Gemeinderäte/innen Taranto, Balzarini und Mattei nehmen Stellung zum Gesagten.

Gemeindereferentin Strohmer gibt zusätzliche Informationen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte/innen Albieri und Waldner M. waren abwesend).

TOP 5: (Beschluss Nr. 41) Erhöhung der Gemeindeaufenthaltsabgabe

Vorsitzende Schir berichtet in Abwesenheit von Gemeinderat Roat, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Gemeindereferentin Strohmer erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Toccolini stellt eine Frage, worauf Gemeindereferentin Strohmer antwortet.

Auf Antrag von Gemeinderätin Mattei unterbricht die Vorsitzende kurz die Sitzung für eine Aussprache mit der Minderheit. Es ist 20:50 Uhr. Die Sitzung wird um 21:13 Uhr wieder aufgenommen.

Gemeinderat Roat (31) betritt den Saal.

Die Gemeinderäte/innen Balzarini, Mattei und Schir stellen als Vertreter der Minderheit den Abänderungsantrag betreffend die Erhöhung der Aufenthaltsabgabe vor. Gemeinderat Balzarini teilt am Ende der Stellungnahme mit, dass seine Ratsfraktion unabhängig vom Ausgang der Abstimmung über den Änderungsantrag für die Beschlussvorlage stimmen wird.

Die Gemeindereferenten/innen Zanella und Strohmer nehmen Stellung. Letztere liest das Gutachten der Kurverwaltung bezogen auf die Gründe der Erhöhung einer fixen Quote vor.

Die Gemeinderäte/innen Duschek, Balzarini, Zaccaria, Schir und Mattei erläutern ihre Sichtweise.

Die Vizegeneralsekretärin erklärt, dass der Abänderungsantrag nicht angenommen werden kann, weil es vorher das Gutachten der Kurverwaltung braucht.

Die Gemeinderäte/innen Zanella, Schir, Duschek,

consigliere Schir e Strohmmer prendono posizione ed esprimono la loro opinione in merito.

La vicesegretaria riafferma quanto da lei detto in precedenza, leggendo il relativo passo legislativo.

Su richiesta del sindaco la presidente dispone una breve interruzione della seduta per offrire una possibilità di confronto con la frazione di maggioranza. Sono le ore 21:50. La seduta riprende alle ore 22:05.

L'assessora Strohmmer dichiara che non vuole che venga posto in votazione l'emendamento.

Prende posizione il consigliere Duschek e si esprime in merito.

La presidente Schir pone in votazione l'**emendamento** proposto congiuntamente da tutte le frazioni di minoranza che reca il seguente testo:

"Chiediamo che gli aumenti delle imposte siano fatti in modo proporzionale rispetto alla categoria delle strutture:

a) euro 2,20

b) euro 1,70

c) euro 1,25."

Eseguita la votazione, l'emendamento viene **respinto** con 9 voti favorevoli, 10 voti contrari e 8 astensioni su 27 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Waldner M. e Gruber e le consigliere Albieri e Maestri erano assenti).

Prende la parola il consigliere Taranto e afferma che il numero legale è stato raggiunto solo grazie alla presenza dei membri delle frazioni di minoranza.

Infine la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, **la proposta di deliberazione** viene accolta con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 4 astensioni su 26 consiglieri e consiglieri presenti (i consiglieri Waldner M., Gruber, Duschek e Maestri e la consigliera Albieri erano assenti).

Alle ore 22:16 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Balzarini und Strohmmer gehen auf die Aussagen ein und äußern ihre Meinung.

Die Vizegeneralsekretärin bekräftigt nochmals ihre Stellungnahme und liest den Passus des Gesetzes wortgetreu vor.

Auf Antrag des Bürgermeisters unterbricht die Vorsitzende kurz die Sitzung für eine Aussprache mit der Mehrheit. Es ist 21:50 Uhr. Die Sitzung wird um 22:05 Uhr wieder aufgenommen.

Gemeindereferentin Strohmmer erklärt, den Abänderungsantrag nicht zur Abstimmung bringen zu wollen.

Gemeinderat Duschek ergreift das Wort und bezieht Stellung.

Vorsitzende Schir bringt den von der gesamten Minderheit eingebrachten **Abänderungsantrag** mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung:

"Chiediamo che gli aumenti delle imposte siano fatti in modo proporzionale rispetto alla categoria delle strutture:

a) euro 2,20

b) euro 1,70

c) euro 1,25."

Nach der Abstimmung wird der Abänderungsantrag mit 9 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (die Gemeinderäte/innen Albieri, Gruber, Maestri und Waldner M. fehlten).

Gemeinderat Taranto ergreift das Wort und betont, dass nur aufgrund der Anwesenheit der Oppositionsmitglieder die Beschlussfähigkeit gegeben ist.

Zum Schluss bringt die Vorsitzende den betreffenden **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 4 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Albieri, Gruber, Duschek, Maestri und Waldner M. waren abwesend).

Um 22:16 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to/gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to/gez. Daniela Cinque